de los casos de falsificaciones. Todo investigador debe tener en cuenta los diferentes parámetros requeridos que son a la vez textuales y extratextuales. A través de este estudio se informa de los avances teóricos que han sido aportados desde el siglo XIX y toma conciencia de la necesidad del estudio de las falsificaciones para establecer un patrimonio literario más exacto. El ensayo que cierra el libro trata de la falsificación literaria en el caso de *El Buscapié*, obra injustamente atribuida a Cervantes. Efectivamente, ha sido demostrado posteriormente que esta obra fue escrita por Adolfo de Castro. Aquí, Eugenia San Segundo Fernández se vale de los mismos métodos analíticos usados por los investigadores precedentes, con la intención de mostrar cómo procede un falsificador a la hora de imitar a un autor. Compartir unas temáticas con el autor falsificado no es suficiente: en el caso del *Buscapié*, el falsificador se apoya también en el idiolecto de Cervantes, copiando sus usos lingüísticos y otros rasgos propios al autor. El análisis de las expresiones confirma esa tendencia de Adolfo de Castro y pone de realce su conocimiento más extenso de la lengua en el Siglo de Oro. Este estudio nos muestra de manera concreta los métodos empleados para identificar los posibles fraudes literarios.

Este conjunto de trabajos nos presenta las evoluciones metodológicas aportadas en el campo de las atribuciones, pero al no tratarse de una ciencia exacta los resultados pueden dar pie a controversias. Debemos notar por último que el libro dedica buena parte de sus páginas a Cervantes, lo que le hace imprescindible para los cervantistas.

Luc Capique
Universidad de Navarra
luc.capique@gmail.com

Bonaddio, Federico
Federico García Lorca: The Poetics of Self-Consciousness. Woodbridge: Tamesis, col. Monografías 288. 2010. 209 pp.
(ISBN: 978-1-85566-221-6)

Federico García Lorca no necesita excesivas introducciones: poeta, dramaturgo, artista y prosista de los más conocidos en el mundo hispánico. Federico Bonaddio comparte con el lector su pasión por la poesía del famoso poeta andaluz, mediante un intento de entrar en los laberintos de la conciencia lorquiana. En los seis capítulos del libro, Bonaddio recurre a cinco poemarios (*Libro de Poemas*, 1921; *Poema del Cante Jondo*, 1921; *Canciones*, 1927; *Romancero Gitano*, 1928; *Poeta en Nueva York*, 1930) y presenta un total de 119 textos como referencia y ejemplos para sus argumentos.

El autor, doctor en King's College, trabaja sobre Lorca desde un punto de vista sicoanalítico, titulándolo *Federico García Lorca: The Poetics of Self-Consciousness*. El libro está escrito en inglés y para el lector hispanohablante, el primer problema que surge de la transición idiomática es el título. Para traducir "Self-Consciousness" los diccionarios proponen "timidez", pero, por cierto, no lo es; los textos de psicología eligen "autoconocimiento", lo que parece más correcto para el caso que nos ocupa.

¿Cómo es posible evocar el autoconocimiento de otra persona?, se pregunta Bonaddio (14). Cuestión válida para el análisis de un personaje tan conocido e importante. ¿No sería una actitud presumida del lado del autor? Bonaddio responde diciendo que este libro no es de él sino por él, o sea, se trata del entendimiento personal del investigador acerca de Lorca. El único objeto seguro es la palabra impresa que, según dice Bonaddio, lleva en sí la autorreferencia personal del poeta.

De hecho, Bonaddio muestra varios aspectos de autoconocimiento sobre los cuales Lorca medita en sus poemas. Por ejemplo, la pregunta sobre el oriente en el *Cante Jondo* (45), la relación y la aceptación del mundo estadounidense (133), y más aspectos que provocan una introspección relacionada, muchas veces, con la experiencia del poeta. Para entrar en la mente de Lorca, por complejo y difícil que sea, Bonaddio recurre a las cartas personales donde el poeta revela sus más profundos pensamientos, que corresponden muchas veces con lo expresado en sus poemas. Bien se ve que mediante la investigación de la persona detrás de las cartas se puede entender mejor la significación, metáforas y alegorías reflejadas en sus poemas (ver 59, 79, 131).

Además, entre los múltiples investigadores que evoca Bonaddio, es interesante ver el aporte sociológico de Said (de su *Orientalismo*, mencionado en el capítulo IV) y del sociólogo francés Pierre Bourdieu (144). Se trata de un estudio sobre la perspectiva de asimilación y filiación a cierto grupo por nexos variados. Como anuncia el autor en su introducción, el Lorca presentado en su obra es el poeta que revela su ser más íntimo, desvela su proceso creativo (4), un poeta que nos habla de los caminos y obstáculos a la creatividad, de hacerse poeta y de poder manifestar su totalidad. En el caso de este libro, se puede decir que es la introspección del poeta mediante la reflexión del investigador.

De otra parte, este recurso puede hacer surgir algunas dificultades en cuanto a la sobreinterpretación que puede establecerse en tal investigación. De hecho, las explicaciones presentadas por Bonaddio, apoyadas por la bio-

grafía de Lorca, cierran interpretaciones posibles del lector, y algunas explicaciones, relacionadas tan estrechamente con la vida del poeta, parecen superficiales hasta parafrasear a veces el poema en cuestión. La poesía de Lorca lleva a Bonaddio a hablar de muchos aspectos de la vida privada del poeta, relaciones íntimas y externas, sus viajes y estancias en diferentes partes dentro y fuera de España, hasta su expresada homosexualidad en algunos poemas (discutible también en el libro).

Al contrario de los estructuralistas y post-estructuralistas, en este libro el objeto analizado está vivo y es muy importante para el entendimiento de su obra. El trabajo de Bonaddio pertenece a la era moderna, en la que el autor sigue existiendo y su vida, sus decisiones y los hechos son muy importantes para el proceso de la investigación. Bonaddio muestra la preocupación de Lorca por sus poemas, su esteticismo y su manifestación tanto literaria como emocional. Parte de lo que el autor quería mostrar en este libro es cómo el poeta se involucra en sus poemas, mediante la implicación personal y el peso emotivo. O sea, según el *leitmotiv* del libro, relacionado con todos los poemas analizados, no se trata de escribir o fabricar literatura, sino de la expresión de una introspección, una meditación referencial de Lorca sobre lo ocurrido en su vida.

Parece que Bonaddio es la sombra de Lorca, su espejo, el fantasma que le sigue en sus pasos de la vida con una lupa detectivesca. Por tanto, las explicaciones de los poemas que nos presenta vienen a ampliar la experiencia que puede tener el lector con la poesía lorquiana. Explicaciones que añaden a la imagen pintoresca que crea el poema. Bonaddio contribuye con su propia experiencia de la lectura de Lorca y completa un entendimiento más profundo y una experiencia más trascendente y reflexiva de lectura. En mi opinión, igual que la crítica en sí, es apasionante leer el entusiasmo y la admiración que acompañan a Bonaddio en su investigación.

Los poemarios están ordenados cronológicamente y, al decir de Bonaddio, cada uno presenta una etapa en la vida del poeta. Empezando con el primero: *Libro de Poemas*, donde Lorca mostró su afán hacia la lírica. Un poeta sincero, auténtico y fidedigno a sus propios sentimientos, deseos y experiencia. A continuación, en el segundo libro, titulado *Poema del Cante Jondo*, Bonaddio hace surgir la pregunta del Oriente. Es, en alguna manera, una búsqueda de la identidad andaluza del poeta, un deseo de acercarse a la importante y exuberante cultura del mundo gitano. Parece que Lorca intentó, y consiguió, establecer mediante su poesía un equilibrio entre su vida y el arte.

El tercero es *Canciones*, publicado casi diez años después del *Libro de Poemas*, cuando Lorca parece haber pedido influencia de la emoción en favor de la estética. Bonaddio consigue mostrar, con una ayuda concordante de varios especialistas, una transición poética hacia el reino de la conciencia reflexiva. El cuarto libro analizado es el *Romancero gitano*. Se puede decir, y también lo reclama Bonaddio, que es el libro más conocido y popular de Lorca. Aquí Lorca "had allied himself with the goal of creating pure and independent poetry" (104), afirma el investigador, relacionando a Lorca con los fervientes admiradores de Góngora. Poesía independiente que desprende de la mente del poeta, de su poder interpretativo de la propia realidad ya transformada. Por ejemplo, la confrontación de Lorca con sus deseos en *Romancero Gitano* parece evocar mayor simbolismo sexual (la joven gitana, Amnón y Thamar, la monja gitana), siempre en un contexto insólito. Bonaddio examina el trabajo de Lorca y su labor en extraer la poesía de la realidad (132) en una manera fiable e irreprochable, argumentando las conscientes tensiones de Lorca y su percepción de la emoción humana y de la imaginación.

El último libro examinado por Bonaddio es *Poeta en Nueva York*. Mediante los poemas y las cartas de Lorca, recorre cronológicamente los pensamientos y sentimientos del poeta antes, durante y después de su experiencia en Estados Unidos (incluso la relación amistosa que tuvo con Dalí). Una etapa significante e importante en el desarrollo de Lorca y su ubicación entre los grandes, los respetuosos e influyentes poetas, dramaturgos y escritores de la España de la preguerra civil. Bonaddio revela que durante la estancia en Nueva York, Lorca restableció la conexión entre el poeta y el mundo exterior, debido al efecto debilitador que tenía el mundo nuevo a sus capacidades creativas tradicionales (148). Por tanto, a lo largo de *Poeta en Nueva York*, existe un proceso de deshumanización, como lo explica muy bien Bonaddio, este concepto "transcends aesthetic considerations to encompass society or art" (155). Por fin, en el último capítulo del libro, Bonnadio hace una lectura de los últimos poemas de Lorca después de su vuelta a España. Titulado *The Late Poetry*, el capítulo incluye poemas relacionados con el duende, la muerte y los deseos de amor. Expresiones de dolor y congoja con tanta franqueza que fueron engendrados y originados por la muerte del torero Ignacio Sánchez Mejías.

Bonaddio utiliza la poesía de Lorca como un testimonio palpable de diferentes momentos en su vida. Testimonio que muestra mediante

metáforas, alegorías y símbolos el trayecto interior y exterior del poeta. El resultado es un proceso detectivesco que acaba siendo interesante y fascinante para el lector. Una raigambre de simbiosis entre los dos aspectos que procuran estas obras tan apreciadas: el artista y su creación. De hecho, cabe hacer hincapié en la importancia de la historia, tanto real de la vida del poeta como ficcional del contenido poético y de los personajes presentados en el texto. Tanto la gitana Preciosa (105) como Ignacio Sánchez Mejías, surgen a la vida y estallan en las palabras escritas para tomar una forma viva y descriptiva en la mente del lector.

Contrariamente a lo que se podría esperar, concluiré señalando que este libro de análisis literario no está escrito con un estilo difícil ni con una jerga que solo los especialistas comprenderán. Se trata de un texto claro, comprensivo y acogedor. Es estimulante leer un libro de investigación cuando el sujeto en cuestión y su obra son de literatura tan apasionante. O sea, leer cualquier escrito de Lorca o sobre su vida es interesante y placentero. El eterno romántico expresa su punto de vista sobre la vida y sus múltiples vinculaciones, presentándonos las personas, los paisajes, las ciudades, la tierra y la naturaleza que va contemplando en su camino. Lorca intenta comprender este mundo ininteligible, y es lo que atrae a tantos adeptos lorquianos: todos pueden identificarse con sus poemas, todos pueden sentir su apasionante sinceridad. Bonaddio consigue mostrar cómo al fin y al cabo Lorca expresa las palabras que todos deseamos decir. Lorca es, como concluye Bonaddio: "the poet deep within the man" (196).

Shai Cohen
Universidad de Navarra
scohen@alumni.unav.es

Calderón de la Barca, Pedro
El árbol de mejor fruto. Ed. I. Arellano. Kassel/Pamplona: Reichenberger/Universidad de Navarra, 2009. 226 pp. (ISBN: 978-3-937734-65-1)

El auto sacramental *El árbol de mejor fruto* se basa en un conjunto de leyendas, tradiciones e historias bíblicas sobre Salomón, la reina de Sabá y el madero de la cruz. La presente edición, preparada por Ignacio Arellano, sigue las pautas generales de la colección a la que pertenece: *Autos sacramentales completos de Calderón* de la editorial Reichenberger, que supera ya los sesenta títulos.

La "Introducción" aborda en primer lugar la fecha, las fuentes y las relaciones intertextuales de la pieza. Como ninguna de las dataciones propuestas hasta ahora se apoya en datos seguros, concluye Arellano que "no se